



## ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

### ESTA CARTA CIRCULAR REQUIERE SU VOTO

Dossiers de la OHI N.os S3/4204-S3/4244

**CARTA CIRCULAR N.º 19/2017**  
**13 de febrero del 2017**

#### **SOLICITUD DE APROBACIÓN DE LA EDICIÓN 3.0.0 DE LA PARTE A DE LA PUBLICACIÓN S-11 DE LA OHI**

#### **- ORIENTACION PARA LA PREPARACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ESQUEMAS DE CARTAS INTERNACIONALES (INT) Y DE ENCs**

##### Referencias:

- A. CC de la OHI N.º 75/2004 del 10 de noviembre - *Orientación para la preparación y el mantenimiento de Esquemas de Cartas INTERNACIONALES;*
- B. CC de la OHI N.º 23/2010 del 3 de marzo - *Aprobación de la Edición 2.003 de la Parte A de la S-11;*
- C. CC de la OHI N.º 56/2012 del 29 de mayo - *Orientación para la preparación y el mantenimiento de Esquemas de Cartas INTERNACIONALES (Parte A de la S-11);*
- D. CC de la OHI N.º 89/2015 del 17 de diciembre - *Modernización de la Parte B de la Publicación S-11 de la OHI - Catálogo interactivo de Cartas Internacionales y servicios en línea asociados basados en la Web;*
- E. CC de la OHI N.º 8/2017 del 25 de enero - *Resultado de la octava reunión del Comité de Servicios y Normas Hidrográficas (HSSC).*

Estimado(a) Director(a),

1. La Parte A de la Publicación S-11 de la OHI - *Orientación para la preparación y el mantenimiento de Esquemas de Cartas Internacionales* fue publicada originalmente en el 2005 (ver Referencia A). Además de actualizar sus anexos relativos a las naciones impresoras (Parte A de la S-11 - Anexo A) y a los formatos (Parte A de la S-11 - Anexo B), el único cambio significativo fue la adición de un Anexo C, conteniendo los Términos de Referencia para los Grupos de Trabajo sobre la Coordinación de Cartografía Internacional (ICCWG) en el 2010 (ver Referencia B). La edición actual 2.0.5 fue adoptada en el 2012 (ver Referencia C).

2. En el 2009, el Comité de Servicios y Normas Hidrográficas (HSSC) atribuyó al entonces Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG) y ahora Grupo de Trabajo sobre la Cartografía Náutica (NCWG), la tarea de ampliar el alcance de la Parte A de la S-11 para incorporar directivas para la preparación y el mantenimiento de Esquemas ENC a pequeña y media escala.

3. Un proyecto de texto preparado en colaboración con el WG sobre la Base Mundial de Datos ENC (WENDWG), el Grupo de Trabajo sobre la Armonización de ENC del Mar del Norte y los Coordinadores de Cartas INT, fue sometido a la 7.ª Reunión del HSSC (HSSC-7) en noviembre del 2015. El proyecto de texto proponía combinar la orientación relativa a los Esquemas de Cartas INT y de ENC en un único documento. Teniendo en cuenta los comentarios recibidos, el HSSC dio instrucciones al NCWG para desarrollar una sección separada sobre los Esquemas ENC y para uniformizar la publicación con la versión modernizada de la Parte B de la S-11 - *Catálogo interactivo de Cartas Internacionales y servicios en línea asociados basados en la web*, que fue presentada en el HSSC-7 y posteriormente anunciada en la Referencia D.

*"Cartografiar nuestros mares, océanos y vías navegables - más importante que nunca"*

4. En consecuencia, el NCWG sometió un nuevo proyecto de texto que fue considerado por el HSSC en su 8.ª reunión (Referencia E). El HSSC aprobó el texto propuesto y convino trasladar los Anexos A y B a la Parte B de la S-11, y publicar las versiones inglesa y francesa de la Parte A de la S-11 por separado en lugar de en un documento bilingüe. Se atribuyó al NCWG la tarea de finalizar la propuesta de nueva Edición 3.0.0 y de enviarla a la Secretaría de la OHI para su distribución a los Estados Miembros de la OHI, para su examen y aprobación (acción HSSC8/35).
5. Según lo aprobado por el HSSC, la propuesta final de Edición 3.0.0 está estructurada como sigue:
- Prefacio (revisado a partir de la Edición 2.0.5)
  - Sección 100: *Orientación para la preparación y el mantenimiento de Esquemas de Cartas Internacionales (INT)* (anteriormente la parte principal de la Parte A de la S-11, revisada a partir de la Edición 2.0.5);
  - Sección 200: *Orientación para la preparación y el mantenimiento de Esquemas ENC* (texto nuevo);
  - Anexo I: Términos de Referencia para los Grupos de Trabajo sobre la Coordinación de Cartografía Internacional (ICCWG) (anteriormente Anexo C de la Parte A de la S-11, revisada a partir de la Edición 2.0.5).
6. La publicación ha sido reformateada a partir de un texto bilingüe Inglés/Francés para separar las versiones inglesa y francesa.
7. La información contenida en la Parte A de la Edición 2.0.5 de la S-11, Anexo A - *Posibles Naciones Impresoras* y Anexo B - *Dimensiones de los formatos utilizados y uso de papel en formato A0*, pueden ser extraídas ahora a partir de la Parte B de la S-11 - *Catálogo interactivo de Cartas Internacionales*. Por lo tanto se han eliminado estos anexos de la Parte A de la S-11.
8. La Edición final propuesta 3.0.0 y una versión "redline", en Inglés y en Francés, están disponibles ahora en el sitio web de la OHI: [www.iho.int](http://www.iho.int) > *Standards & Publications* > *Draft Publications Awaiting Approval by Member States*.
9. Se ruega a los Estados Miembros que tengan en cuenta la aprobación del HSSC y que consideren la adopción de la Edición 3.0.0 de la Parte A de la S-11 proporcionando su respuesta en la Papeleta de Voto que se adjunta en el Anexo A, a la mayor brevedad posible y **lo más tardar el 15 de abril del 2017**.

En nombre del Secretario General  
Atentamente,



Gilles BESSERO  
Director

Anexo A: Papeleta de Voto.

**PARTE A DE LA S-11 - ORIENTACION PARA LA PREPARACIÓN Y EL  
MANTENIMIENTO DE ESQUEMAS DE CARTAS INTERNACIONALES (INT) Y DE ENCs**

**Aprobación de la Edición 3.0.0**

**Papeleta de Voto**

*(a devolver a la Secretaría de la OHI antes del 15 de abril del 2017)*

*Email: cl-lc@iho.int - Fax: + 377 93 10 81 40)*

Nota: Los recuadros se agrandarán a medida que escriben sus respuestas

**Estado Miembro:**

**Contacto:**

**Email:**


¿Aprueba la adopción de la Edición 3.0.0 de la Parte A de la S-11 (*marque la casilla que corresponda*)?

SI

NO

De ser 'NO' su respuesta, le rogamos por favor explique sus razones en la sección reservada a los comentarios que sigue a continuación.

**Comentarios:**

--

**Firma:**

**Fecha:**
